

دورة الرعاية لمدة 24 ساعة في وحدة التنفس الصناعي للأطفال

24-Hour Block of Care on the Pediatric Ventilator Unit (Arabic)

ما هي دورة الرعاية على مدار 24 ساعة؟

What is a 24-hour block of care?

دورة الرعاية على مدار 24 ساعة (وتسمى أيضًا "المغادرة عند النجاح" أو «ال او بي» LOP) وهي تجربة رعاية مستقلة لمنح كل من مقدمي الرعاية الاثنيتين الفرصة لرعاية طفليكما دون إشراف لكن في جو داعم. في بعض الأحيان يتم ذلك في غرفة المريض، وأحياناً يتم ذلك بعيداً عن الوحدة في مبنى «الميد أن» (Med Inn).

A 24-hour block of care (also called "leave on pass," or LOP) is an independent care experience to give both caregivers the chance to take care of your child in an unsupervised but supportive environment. Sometimes this is done at the bedside, and sometimes it is done away from the unit at the Med Inn.

ما الذي يجب علي فعله قبل حضور دورة الرعاية على مدار 24 ساعة؟

What do I need to do before a 24-hour block of care?

- قم بتدبير رعاية الأطفال لأي أطفال آخرين لديك (إذا لزم الأمر).
- Arrange childcare for any other children you have (if necessary).
- قابل موظفي الجهاز التنفسي للتحقق من المعدات والمستلزمات.
- Meet with respiratory staff to check equipment and supplies.
- اجتمع مع طاقم التمريض: Meet with nursing staff:
 - راجع خطة الرعاية على مدار 24 ساعة.
 - احتفظ بنسخة من خطة الرعاية على مدار 24 ساعة لأخذها معك أثناء دورة الرعاية الخاصة بك.
 - Keep a copy of the 24-hour care plan to take with you during your block of care.

ما هو الجدول الزمني ليوم دورة الرعاية على مدار 24 ساعة الخاصة بي؟

What is the schedule for the day of my 24-hour block of care?

Pediatric Ventilator Unit (PVU)

- المطلوب منكم الوصول إلى المستشفى قبل ساعة من وقت بدء دورة الرعاية على مدار 24 ساعة الخاصة بك (والتي تبدأ عادة حوالي الساعة 9:00 صباحاً).
- Arrive at the hospital an hour before the start time of your 24-hour block of care (which typically starts around 9:00 AM).
- راجع جميع الأدوية وأدوية الجهاز التنفسي مع الممرضة ومعالج الجهاز التنفسي.
- Review all medications and respiratory medications with your nurse and respiratory therapist.
- مراجعة جميع المعدات والمستلزمات الطبية، بما في ذلك:
- Review all medical equipment and supplies, including:
 - جهاز التنفس الخاص بالمستشفى (في غرفة المريض) (جهاز الترطيب المزود بسلك الكهرباء)
 - Hospital (bedside) ventilator (humidifier set up with power cord)
 - جهاز التنفس الصناعي المحمول وسلك الكهرباء الخاصين بكم
 - Your own portable ventilator and power cord
 - جهاز التبخير المستعار أو المنزلي (إذا لزم الأمر) وسلك الكهرباء
 - Loaner or home nebulizer machine (if needed) and power cord
 - آلة الشفط المحمولة وسلك الكهرباء
 - Portable suction machine and power cord
 - مكثف الأكسجين المستعار (إذا لزم الأمر) وسلك الكهرباء
 - Loaner oxygen concentrator (if needed) and power cord
 - جهاز مراقبة التشبع بالأوكسجين الخاص بك والمسبار وسلك الكهرباء
 - Your own saturation monitor and probe and power cord
 - قاطع الكهرباء المستعار مع الواقي من التيار الكهربائي المتزايد (إذا كنت ستغادر الوحدة)
 - Loaner power strip with surge protector (if you are leaving the unit)
 - سرير أطفال محمول مقدم من وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 (W/PVU12) (إذا كنت ستغادر الوحدة)
 - Portable crib provided by 12 West Pediatric Ventilator Unit (12W/PVU) (if you are leaving the unit)
 - صدرية العلاج المنزلي/جهاز المساعدة على السعال إذا لزم الأمر (مع أسلاك الكهرباء)
 - Home therapy vest/cough assist if needed (with power cords)

- مضخة وأكياس التغذية المستعارة أو الخاصة بالمستشفى (مع سلك الكهرباء والحليب الاصطناعي)
- Loaner or hospital feeding pump and bags (with power cord and formula)
- «حقيبة الجهازية» الخاصة بفرغ القصبة الهوائية مع جميع لوازم الطوارئ
- Tracheostomy “go bag” with all emergency supplies
- تذكر إحضار المستلزمات الأخرى التي تحتاجها، بما في ذلك الحفاضات ومستلزمات العناية بفرغ القصبة الهوائية وأنابيب الشفط والملابس وقنينات الرضاعة وأغذية الأطفال وما إلى ذلك.
- Remember to bring the other supplies you need, including diapers, trach care supplies, suction catheters, clothes, bottles, baby food, etc.

إذا كنت ستبقى في غرفة المريض للقيام بدورة الرعاية على مدار 24 ساعة الخاصة بك

If you are staying bedside for your 24-hour block of care:

- ستكون هناك لافتة على بابك لتذكير الموظفين بأنك تقوم بدورة الرعاية على مدار 24 ساعة الخاصة بك.
- There will be a sign on your door to remind staff that you are completing your 24-hour block of care.
- نتوقع منك تقديم كل الرعاية بشكل مستقل خلال فترة دورة الرعاية على مدار 24 ساعة، دون دعم أو إشراف من الموظفين.
- We expect that you will independently provide all care during the 24-hour block of care, without staff support or supervision.
- يجب أن يكون أحد مقدمي الرعاية المدربين مستيقظًا ومتيقظًا ومنتبهًا لمدة 24 ساعة كاملة (بإمكانكما التناوب على النوم أثناء الليل).
- One trained caregiver must be awake, alert, and attentive for the full 24 hours (you may take turns sleeping overnight).
- لا يمكنك أنت أو الطفل مغادرة الحرم الطبي في أي وقت من الأوقات. إذا كانت لديك أسئلة حول ما هو ممنوع وما هو مسموح القيام به، فيرجى أن تسأل موظفي وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU12.
- At no time should you or the child leave the medical campus. If you have questions about boundaries, please ask the 12W/PVU staff.
- إذا كانت هناك حالة طارئة لا يمكنك التعامل معها بمفردك، فأطلب من موظفي وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU12 مساعدتك.

- If there is an emergency that you cannot handle on your own, ask the 12W/PVU staff to help you.
- يمكنك الاستعانة بموظفي وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU إذا كنت بحاجة إلى أي لوازم.
- You may call out to 12W/PVU staff if you need any supplies.
- يمكنك الاستعانة بموظفي وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU للمشاكل الفنية مع جهاز التنفس الصناعي أو أي معدات أخرى.
- You may call out to 12W/PVU staff for technical problems with the ventilator or any other equipment.

إذا كنت ذاهبا إلى مبنى «الميد أن» Med Inn للقيام بدورة الرعاية على مدار 24 ساعة:

If you are going to the Med Inn for your 24-hour block of care:

- عادة ما يكون تسجيل الدخول في مبنى «الميد أن» Med Inn بين الساعة 12:00 ظهرا و 3:00 مساء. يتم تسجيل المغادرة عند الساعة 11:00 صباحا. من المرجح أن يكون انطلاق والانتها من دورة الرعاية على مدار 24 ساعة في غرفة المريض بوحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU.
- Check in at Med Inn is usually between 12:00-3:00 PM. Check out is at 11:00 AM. You will most likely begin and end your 24-hour block of care in your 12W/PVU room.
- نتوقع منك تقديم كل الرعاية بشكل مستقل خلال فترة دورة الرعاية على مدار 24 ساعة.
- We expect that you will independently provide all care during the 24-hour block of care.
- من المتوقع منك أن تقوم بنقل جميع المستلزمات وإعداد غرفة الفندق مع الإبقاء على مقدم رعاية واحد برفقة الطفل طوال الوقت.
- You are expected to move all supplies and set up the hotel room while always keeping 1 caregiver with the child.
- يجب أن يكون أحد مقدمي الرعاية المدربين مستيقظا ومتيقظا ومنتبها لمدة 24 ساعة كاملة (بإمكانكما التناوب على النوم أثناء الليل).
- One trained caregiver must be awake, alert, and attentive the full 24 hours (you may take turns sleeping overnight).

- لا يمكنك أنت أو الطفل مغادرة الحرم الطبي في أي وقت من الأوقات. إذا كانت لديك أسئلة حول ما هو ممنوع وما هو مسموح القيام به، فيرجى أن تسأل موظفي وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU.
- At no time should you or the child leave the medical campus. If you have questions about boundaries, please ask your 12W/PVU staff.
- إذا واجهتك مشاكل مع جهاز التنفس الصناعي أو أي معدات أخرى، فاتصل بالمرضة المسؤولة في وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU على الرقم التالي: 803-1322-(734). يمكنها الاتصال بمعالج الجهاز التنفسي إذا لزم الأمر.
- If you have problems with the ventilator or any other equipment, call the 12W/PVU charge nurse at (734) 803-1322. They can contact the respiratory therapist if necessary.
- إذا كانت هناك حالة طارئة، فاتصل برقم 911 واذكر رقم غرفتك: "أنا في مبنى «الميد أن» Med Inn، الغرفة رقم _____".

If there is an emergency, call 911 and mention your room number: "I am in the Med Inn, room number _____."

- إذا كانت هناك مشاكل في غرفة الفندق «الميد أن» Med Inn، فاتصل بالرقم 936-0100-(734) أو اتصل هاتفياً بالرقم 0 من الغرفة.
- If there are problems with the Med Inn room, call (734) 936-0100 or dial 0 from the room.
- إذا نسيت أي مستلزمات، فيمكنك العودة إلى وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU لجمعها.
- If you have forgotten any supplies, you may return to 12W/PVU to collect them.

يرجى أن تتذكر: لا يمكن لموظفي وحدة التنفس الصناعي للأطفال بالطابق الغربي 12 W/PVU القدوم إلى فندق «الميد أن» Med Inn لمساعدتك.

Please remember: 12W/PVU staff cannot come to the Med Inn to help you.

ما هي بعض النصائح المفيدة للقيام بدورة رعاية على مدار 24 ساعة بشكل ناجح؟

What are some helpful tips for a successful 24-hour block of care?

● الرعاية المعيارية لطفل لديه فغر في القصبة الهوائية وجهاز تنفس صناعي تستوجب أن يبقى شخص واحد مستيقظاً ويقظاً ومنتبهاً في جميع الأوقات.

- The standard of care for a child with a tracheostomy and ventilator is that 1 person must be **awake, alert, and attentive** at all times.

○ حاول الحصول على قسط كاف من النوم في الليلة السابقة.

- Try to get enough sleep the night before.

○ لا تحاول البقاء مستيقظاً لمدة 24 ساعة كاملة خلال فترة دورة الرعاية. سيتعين على كليكما التناوب على

النوم والبقاء مستيقظين. ينبغي أن تكون مرتاحاً بما يكفي لتوفير الرعاية الطارئة إذا لزم الأمر.

- Do not try to stay up for the full 24 hours. The 2 of you will have to trade off sleeping and staying awake. You will want to be well-rested enough to provide emergency care if necessary.

● يمكن أن تصبح الغرفة دافئة جداً مع جميع المعدات، لذا ارتدي طبقات من الملابس

- The room can get very warm with all the equipment, so dress in layers.

إخلاء المسؤولية: تحتوي هذه الوثيقة على معلومات و/ أو مواد تعليمية قامت بتطويرها صحة جامعة ميتشيجان للمريض المعياري المصاب بمثل حالتك. وقد تحتوي على روابط لمحتوى موجود على الإنترنت لم تقم صحة جامعة ميتشيجان بإنشائه ولا تتحمل صحة جامعة ميتشيجان مسؤوليته. وهي لا تحل محل الاستشارة الطبية التي تحصل عليها من مقدم رعايتك الصحية لأن تجربتك قد تختلف عن تلك الخاصة بالمريض المعياري. تحدث مع مقدم رعايتك الصحية إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه الوثيقة أو حالتك أو خطتك العلاجية.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

المؤلف: سارة برينان ، BSN RN CNML CPN

المراجعون: كورتنى ميغر ، BSN RN CPN ، راشيل جورتوفسكي، MSN RN CPNP

تم تحريره من قبل: بريتاني باتيل، MPH MSW، كارلين مونرو، بكالوريوس

Author: Sarah Brennan, BSN RN CNML CPN

Reviewers: Courtney Meagher, BSN RN CPN, Rachel Gurtowski, MSN RN CPNP

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW, Karelyn Munro, BA

الترجمة: خدمات الترجمة الشفوية بطب ميتشيجان

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

تعليم المرضى بواسطة صحة جامعة ميتشيجان [University of Michigan Health](https://www.umich.edu/health) مُرخصة بموجب رخصة دولية عمومية [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

2024/03 Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public Licensee 4.0. تمت آخر مراجعة في: 2024/03

Patient Education by [University of Michigan Health](https://www.umich.edu/health) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Last Revised 03/2024